

SECRET GARDEN

(彩图版)



LEADERS · CLASSICAL COLLECTION OF LITERATURE FOR PUPILS' NEW
COURSE STANDARD

秘密花园

领跑者·小学生新课标经典文库

[美] F·H·伯内特 / 著 总策划 / 李 智 主 编 / 杨 晶



北方文艺出版社

领跑者·小学生新课标经典文库

秘密花园

(彩图版)

原著/【美】F·H·伯内特
总策划/李智 主编/杨晶



北方文艺出版社



前言

Foreword

领跑者·小学生新课标经典文库

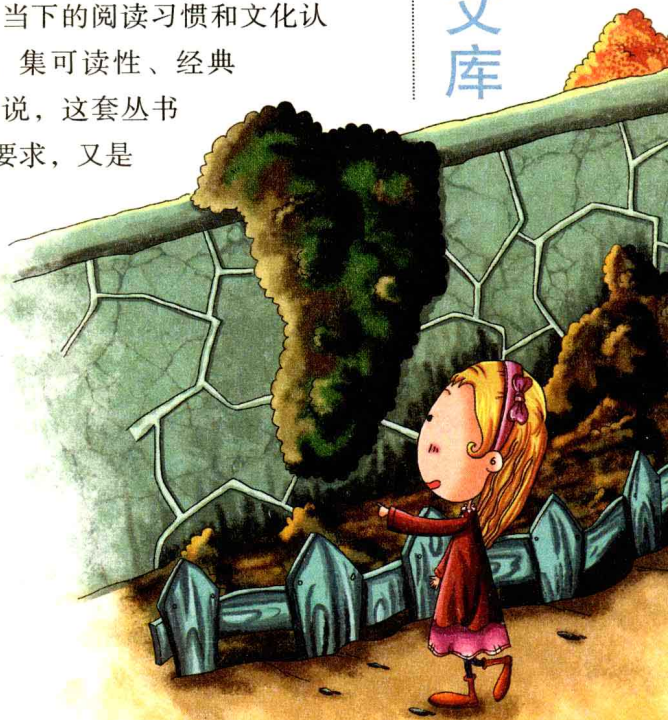
德国著名诗人歌德曾经说过这样一句话：“读一本好书，就是和许多高尚的人谈话。”事实的确如此。书籍就像是一位循循善诱的老师，把读者引入到最美好的世界当中，让读者认识各个时代的伟人、智者，体会他们洞察天地的远见卓识，学习他们扶危救困的崇高理想，感悟他们独特的哲思顿悟；书籍就像一艘扬帆远航的大船，带领读者从一个狭隘的地方，驶向无限广阔的知识海洋，让读者欣赏沿途那些引人入胜、充满神奇魅力的海岸和山峰；书籍更是人类进步的阶梯，是每个读者自我学习的过程，一本书就是一个故事，一个故事反映一段人生，一段人生体现了这个世界的丰富多彩。读诗会使人变得高雅，读史会使人变得睿智，每读一本书或者一类书都会得到不同的收获。因此，读书是一种优雅的活动，可以帮助读者清醒地认识社会，正确地看待人生。

读书不仅是一种学习方式，而且是现在、过去和未来文化生活的源泉。当你骄傲自满时，多读一些好书，你会发现自己在知识面前的渺小，因而变得谦虚谨慎；当你自怨自艾时，多读一些好书，你

会从中受到鼓舞，找到奋进的目标；当你意志消沉时，多读一些好书，你会发现自己所遇到的这些挫折根本不算什么，这是生活对你的考验，为的是把你变成一个站立在天地间的强者。

在当今这个知识和信息量急速膨胀的社会中，究竟该读什么样的书，究竟该怎样精选好书，成了摆在广大青少年面前的一个难题。为此，我们特地精选了那些广受读者欢迎和喜爱的世界经典文学名著，组成了《领跑者·小学生新课标经典文库》丛书，把它作为奉献给广大青少年读者的礼物。这些文学名著经过岁月的洗礼和时间的筛选，已经成为全人类永恒的精神食粮。捧一本在手，其中所蕴含的真理、人生经验、审美情趣和艺术感染力，将会永远感动着读者们的心灵，甚至成为一种永恒的精神力量和指引人性向善的明灯。然而，这些文学名著毕竟是时代的产物，不可避免地带有那个时代的局限性，我们加以改写，使其既不失去文本的历史价值和审美诉求，又适合当下的阅读习惯和文化认同，努力做到雅俗共赏，集可读性、经典性、精髓性于一身。可以说，这套丛书既适应了国家对新课标的要求，又是为青少年读者量身打造的文化盛宴。

最后，衷心地希望这套丛书能像一把钥匙，为大小读者打开知识宝库的大门，让他们在知识的世界中成为领跑者。



名师导读

分级入选理由

看枯萎的心灵如何在秘密花园中复苏。

作者简介

美国女作家F·H·伯内特(1849~1924),代表作有《小爵爷》、《小公主》、《秘密花园》等。

主题思想

《秘密花园》告诉人们,身世坎坷或身心有病的人可以通过改造周围的环境来改变自己的命运,但是一定要有一颗乐观向上的心。

写作背景

1909年,作家在纽约长岛布置自家花园时,突然间产生了灵感,构思出《秘密花园》的基本内容,并最终于1911年出版。

文学价值特点

本书用引人入胜的情节和自然环境的描写让人手不释卷。

阅读收获

《秘密花园》中包含着人必须要通过改造环境来改造自我的道理。

阅读导航

荒原中的疾驰

1. 每章的标题,向读者概括地介绍本章要介绍的内容。

2. 用精美的插图和文字相配,使阅读真正成为悦读。

秘密花园 小学生分级阅读文库

玛丽不知不觉地在车里睡着了,醒来的时候梅德洛克夫人已经买来装在篮子中的热气腾腾的午饭。



24

4. 篇章中的文字部分,向读者详细介绍想要了解的知识。

秘密花园 小学生分级阅读文库

“是的,我看到了。”她回答说。

“在丝帘上面系着一根烟绳。”科林说,“你去找它。”

玛丽站起身来,感到有点神秘。她顺利地找到了烟绳,然后轻轻一拉,丝帘便随着环翻往后退去。直到露出一幅画才停。画上画的是一个面露微笑的少女。她那闪亮的头发被蓝色的丝带束缚起来,一双快乐可爱的灰眼睛和科林的眼睛简直一模一样。但科林的眼睛是玛瑙灰色的,看起来比实际大一倍,因为这双眼睛的周围长满了黑睫毛。

“她是我的妈妈。”科林幽怨地说,“我不明白她为什么那么死。有时候我会因此而恨她。”

“真是太奇怪了!”玛丽说。

“如果她活着,我相信我不会总是生病。”他继续想,“我能肯定我会活下去,而且我的爸爸也不会不想见到我。我敢肯定我会长个强壮的后背。把帘子拉上吧。”

玛丽按照他说的做了,然后又坐回到脚凳上。

“她比你漂亮多了。”她说,“但是她的眼睛和你的一模一样——至少形状和颜色一模一样。我不明白,你为什么要用帘子挡住她的画像?”

她不安地扭动了一下身体。

“我让仆人们做的。”他说,“有时我不喜欢她盯着我看。当我生病难受的时候,她竟然还笑得那么开心。此外,她是我一个人的,我不希望每个人都能看到她。”

“可是梅德洛克夫人发现我来过这里,会有什么反应?”玛丽有些担心地说。

“她会完全听我的。”他回答,“我会告诉她我

100

本书特色

1.内容上精挑细选，把书中的精华部分展现在读者的面前，品味名著的原汁原味。

2.大量的精美图片和文字相得益彰，让读者可以更直观地了解文章的内容。

3.文章的语言简洁流畅，通俗易懂，符合青少年读者的审美需求和阅读习惯。

4.章节设计合理，变繁为简，避免了大部头名著给小读者阅读带来的繁琐和枯燥。

5.在版式设计上，力求简约明快，避免多种色系的搭配给小读者视觉带来疲劳。

6.本书在突出知识性的同时兼顾趣味性，成为小读者获取知识的良师益友。

3.对文章中遇到的生字词详细解释，保证读者无障碍阅读。

她们吃了些鸡肉、冷牛肉、抹黄油的面包，最后又喝了杯热茶。

窗外的雨下得更大了，外面所有人都穿着淌着雨水的、亮晶晶的棉衣。列车员点亮了车厢里的灯，梅蒂洛克夫人又喝了杯茶，吃了些鸡肉和牛肉，渐渐精神些了，可没过多久就又睡着了。玛丽坐在旁边盯着她，看着她那华贵的帽子从头上簌簌落下来，直到她在雨水击打车窗的声音中又一次沉睡过去。等玛丽再次醒来的时候，外面已经是漆黑一片了，火车已经完全停下了下来，她醒来完全是因为梅蒂洛克夫人正摇晃着她。

“你睡得太多了！”她说，“睁开眼睛吧，我们到站了，前面还有好多路要走呢！”

玛丽跳下地面，用力揉搓自己的眼睛，等着梅蒂洛克夫人帮助她收拾行李。玛丽看着她忙这忙那，并没有伸手帮忙，因为在印度的时候，一向是土著人干这些活儿，伺候她的，她已经习惯了。

这是个不大的车站，除了她们并没有别人下车。车站的站长走出来迎接她们，并用他那沙哑但不算难听的声音同梅蒂洛克夫人交谈着。他那苍白的脸孔让玛丽很感兴趣，后来她才知道他说的是约克郡话。

“我看到你们回来了，”他说，“你把那小孩子接回来了？”

“啊，是的。”梅蒂洛克夫人回答说，用的是奇怪的约克郡口音，她抽了抽鼻子，然后又突然问了一句，“你的那口子好吗？”

“好着呢，马车就在那里等着你们。”

在高站台不远的地方停着一辆四轮马车。这马车真时髦，玛丽想，扶她进车箱的车夫也一样时髦。这

【注释】

形容人的装束或行为事物新式入时。

想要你天天来陪我说话，我希望见到你。”

“我也很高兴见到你。”玛丽说，“我会尽量常来。可是——”她犹豫了一下，又说，“我还要每天去寻找花园的入口呢。”

“对，你一定要去。”科林说，“然后你可以把你的发现都告诉我。我希望你能在我睡着后再去。”他有些不好意思地说。

“闭上眼睛。”玛丽一边说，一边把脚腕拉到床边，“我会像印度奶奶那样照顾你的。我会轻轻拍着你的手，轻声唱着歌谣。”

“我倒喜欢那样。”他眼睛微闭地说。

不知为什么，玛丽觉得他很可怜，不想让他躺在那里睡不着，所以她背靠在床上，开始轻轻拍打着他的手，低声哼唱着一首印度歌谣。

“歌谣真好听。”他感到睡意更加深了。她继续哼唱着歌谣，轻拍着他。就当她再唱他时，他那长长的睫毛已经紧紧贴在了脸颊上，因为他的眼睛已经闭上了，正在做着香甜的梦。于是她轻轻地站起身来，拿起床边的蜡烛，悄然离去。

5.对章节中的各种问题进行总结和分析，让读者在阅读中获得学习的快乐，同时也是本书最大的亮点。

阅读思考

- 1.科林和玛丽是怎样认识的？
- 2.科林有着怎样的遭遇？
- 3.玛丽为什么要把“秘密花园”的事情告诉科林？

词语积累

翻墙而入、辗转反侧、如醉如痴、高高兴兴、焦虑、意味、幽默感、根深蒂固、急切、顿悟、玛琳

推荐序

爱迪生曾说过这样一句话：“书籍是天才留给人类的遗产，世代相传，更是给予那些尚未出世的人的礼物。”的确，读书可以增长一个人的见识，书籍可以带领你去遨游知识的海洋，神游那些你没有去过的地方，将那些奇异的景象展现在你的面前；读书可以增长一个人的智慧，书籍可以帮助你汲取前人总结的经验、经过岁月积累沉淀下来的思想精华；读书还可以使我们明白许多做人的道理，书籍可以淋漓尽致地鞭挞人世间的假恶丑，歌颂人世间的真善美，让自己的心灵得到洗礼。

好的书籍就像是一颗善良的种子，把它们撒在孩子们的心田上，只要送上一丝柔和的清风，一滴晶莹的春雨，一缕和煦的阳光，它们便可以生长。只要营养不断，它们就能长成参天大树，结出满树的硕果。

然而，对于那些阅读经验很少，甚至是没有阅读经验的孩子们来说，如何才能选择一本又好又适合自己的书呢？以我个人的阅读经验来看，阅读经典就是一个最好的办法。因为那些被称为经典的文学作品都是经过岁月的淘洗而经久不衰，得到广大读者赞许的。这样的书大多具有独特的叙事视角、深刻的思想内涵和强烈的艺术感染力，同时也是作者心血和智慧的结晶。为孩子们推荐经典，让孩子们爱上经典，无疑对思想的交流和文化的传承有着非

常重要的意义。

掌握良好的阅读方式和方法也可以让人终身受益。分级阅读便是这样的一种方法。它是一种兴起于发达国家的针对少年儿童阅读的成功模式，是一种能提高少年儿童阅读能力的有效方法。少年儿童的阅读能力和阅读水平在其整个成长期间会产生很大的变化，因此，针对不同年龄段的生理和心理特征采取分级阅读，可以按照儿童心智成长规律，提供适合这个阶段儿童阅读的经典文学作品。这样做，可以帮助孩子们用心感受经典作品中蕴含的朴素情怀，感受大师们的文学才华，同样也能对自己的人生起到很好的指导作用。

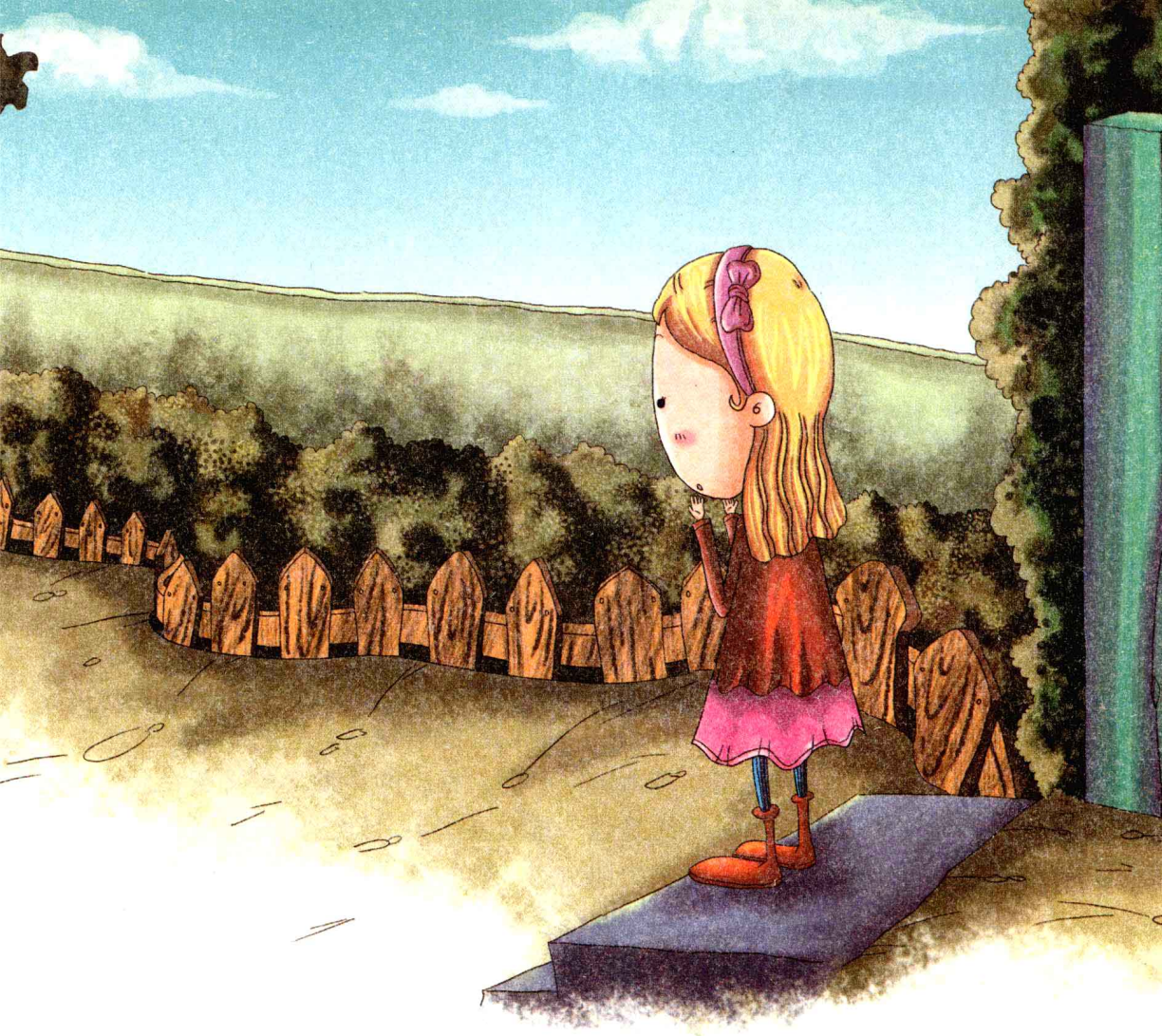
读书是一辈子应该保持的良好生活习惯。在你寂寞时，书籍会给你带来抚慰；在你烦躁时，书籍会给你带来安宁；甚至当你在书的世界中流连时，书籍还会给你带来一种莫名的喜悦。通过阅读，关于这个世界的奥秘、真谛和精髓都将一一展现在你的面前。

一本好书就是一条小溪，一千本好书则汇聚成了汪洋大海。愿所有的小读者都能变成一条快乐的小鱼，在知识的海洋中尽情遨游。



目录 Contents

- 10 孤苦无依的玛丽
- 18 玛丽小姐真倔强
- 24 荒原中的疾驰
- 32 女仆玛莎
- 50 神秘的哭声
- 58 通往秘密花园的钥匙
- 66 小鸟在前面带路



- 76 初识迪肯
- 88 科林少爷
- 102 一位小王爷
- 114 乱发脾气后果
- 122 正是日落西山时
- 128 秘密花园里的奇迹

孤苦无依的玛丽

【热衷】
十分爱好。

【唯命是从】
让做什么，就做什么，绝对服从命令。

玛丽·伦诺克斯将被送到米塞斯韦特庄园，她姑父一家住在那里。她刚来的时候，所有人都说从没见过这么难看的小孩。他们并没有说错，玛丽的脸蛋瘦削而发黄，身体也很瘦弱，稀疏的头发又焦又黄，最令人不舒服的是她一直皱着眉头。她出生在印度，从小就总是没来由地生病。她的父亲是英国政府派往印度的官员，同样体弱多病，但她母亲是个大美人，热衷于参加宴会，喜欢和上层人物交往。本来她的母亲并不想要这个小女儿，当玛丽出生的时候，她的母亲见她长相丑陋，就不想要她，把她塞给了印度奶妈。奶妈知道，如果想要让女主人满意，就要把孩子带到尽量远的地方。她还是婴儿的时候，就被带到远离亲人的地方；当她长成一个多病、爱吵闹、蹒跚学步的小东西时，她仍然待在不为人知的地方。她从不记得任何与她接触过的东西，除了印度奶妈和另外几个印度仆人的脸。他们对她唯命是从，由着她的性子想干什么就干什么，因为如果她的哭声打扰到了女主人的休息，她就会大发雷霆。她长到了六岁的时候，就变成了世界上最自私、最野蛮的小野猪。一个来自英国

的家庭教师教她读书写字，刚干了三个月就气得辞职了。还有一些家庭教师来应聘，却一个比一个走得快。如果不是玛丽也有自己喜欢读的书的话，她恐怕一个字母都不会认得。

这天从清晨开始，太阳就变得毒辣起来。这时，玛丽差不多九岁，当她在被窝里钻出来的时候就一肚子火。她看到站在床边侍候她的人不是她的奶妈后，就更加生气了。

“你是谁？”她生气地对那个陌生女人说，“你给我走开，把我的奶妈叫来。”

女人发着抖，结结巴巴地告诉她说，奶妈无法过来了。玛丽立刻发起了脾气，对她又打又踢，女人更害怕了，只是不停地说奶妈真的没法过来了。

那天早晨的气氛有些不对头，没有一件事情是和平常一样的。有几个土著仆人不见了，剩下的仆人们也面如土色，不是四处乱窜，就是躲在房间里。尽管这样，也没人来告诉玛丽发生了什么事情，而她的奶妈也一直没有出现。渐渐地，院子里只剩她自己了。她只身来到花园里，在走廊旁边的一棵树下独自玩耍。她在玩造花坛的游戏，把一朵朵深红色的木槿花插进小小的土堆里，心里却越来越不高兴，不停嘟囔着说，等奶妈回来就要狠狠地骂她。

“猪！猪！一头蠢猪！”她谩骂着，因为对印度人来说，被骂成猪是最不能忍受的。

她正满口脏话地骂着，突然看到她妈妈来到了走廊上，和一个漂亮的小伙子走在一起，互相低声交谈着，但声音很奇怪。玛丽认得那个人，他的面容很像一个小男孩。据说他是个年轻的军官，刚刚从英国来。玛丽盯着他，也盯着她的女主人。她见到她母亲

【面如土色】

脸色跟土一样灰暗，没有血色。形容极端惊恐或气急的样子。

【小巧玲珑】

常常形容东西小而精致。

的时候，一直是这样，因为她的母亲一直让玛丽称自己为女主人。她是如此的苗条美丽，穿着最华贵的衣服。她的头发像丝绸一样垂在肩旁，可爱地卷曲着，**小巧玲珑**的鼻子让她看起来无比高傲，而她那眼睛好像是会说话一样。她所有的衣服都薄得像蝉翼一样，玛丽说它们“花俏得过分”。这天早晨，她的衣服好像比往常更加花俏，夸张的花边在阳光下闪动着，映到年轻军官的脸上，好像是在苦苦哀求。

“真的有这么糟糕吗？”玛丽听见母亲问。

“糟透了！”军官声音颤抖地回答说，“简直是灾难，伦诺克斯太太，你早就应该到山上去。”

玛丽看到女主人的双手紧紧地握在一起。

“噢，我早就知道！”她叫喊着，“都怪那个充满傻气的宴会，我真傻！”

突然，刺耳的嚎哭声从仆人的宿舍传了过来。她紧紧抓住年轻军官的手臂，急切地问：“那是什么声音？”而嚎哭声越来越震耳欲聋，玛丽也站了起来，从头到脚都在颤抖。

“一定是死了人。”年轻军官回答说，“你并没有告诉我仆人那里也出事了。”

“不可能！”她叫喊着，“快来，跟我来！”然后迅速冲进房子里。

随后，令人毛骨悚然的事情发生了。玛丽也明白了这个早晨为什么如此诡异。

一场可怕的霍乱开始流行，人们像蚊蝇一样成群地死去。可怜的奶妈夜里发病，刚刚传来的哭声就是因为她离开了人世。在这一天中，还有三个仆人去见了上帝，其他的仆人都**仓皇**逃走了。空气里充满了恐惧，遍地都是死人。

【仓皇】

匆忙而慌张。



【一无所知】

什么也不知道。

在杂乱的哭声和叫喊声中，玛丽独自藏到了自己的房间中，并没有引起任何人的注意。没人记得她，更没人关心她，悲惨的事情一件接着一件发生，而她却**一无所知**。那些日子里，玛丽不是睡觉，就是在哭泣，她知道人们都在生病，还听见了一种奇怪的、神秘的声音。

她溜进餐厅，一个人也没有碰见，发现桌子上还放着只吃了一半的饭菜，好像吃饭的人突然因为什么原因被迫慌张地离开了。玛丽自己吃了些水果和饼干，又觉得很渴，便喝了一杯酒。那杯酒很甜，但她不知道它有很高的度数。很快她就觉得眼皮发沉，不知不觉中回到自己的房间，关上了门，房子外面的喊叫声和乱作一团脚步声让她害怕。酒劲涌上来了，她已经看不清东西，于是便躺在了床上，很快就失去了知觉。

她熟睡的时候，发生了很多事，但外面嘈杂的声音终于不再打扰她了。

她终于醒了过来，躺在床上望着天花板发呆。房子里一点声音也没有，仿佛这栋房子从来没有如此安静过。没有说话声，也没有脚步声。她猜想着那可怕的霍乱是不是已经过

去了，所有的麻烦也一起被带走了。她还猜想着，她的奶妈死掉了，以后由谁来照顾她呢？

也许有一个



新奶妈，那样就有新故事听了，已经死掉的奶妈只会翻来覆去地讲着那些老掉牙的故事。她不是一个很懂事的小孩，也从没想过要关心谁。霍乱带来的那些可怕的后果让她非常害怕，同时又非常生气，因为没有一个人想要来看看她，看看她是否还活着。当**灾难**降临时，人们都只想着自己。不过，等一切都好起来了，就会有人想起她，紧接着就来找她。



结果还是没人来，她只好等待着，但随着时间的推移，房子里变得更加安静了。她听到地毯上有些奇怪的响声，低头一看，原来是一条小蛇爬过，正它用那双宝石一样的眼睛看着她。她丝毫没有害怕，因为它是个脾气不错的小东西，正急着逃离这个房间。她看着它从门缝溜了出去。

“真奇怪，这里太安静了。”她说，“难道这房子里只有我和那条蛇吗？”

一分钟之后，院子里就响起了脚步声，接着就传到了走廊上。那是男人的脚步声。他们走了进来，小声说话。没有人迎接他们，是他们自己打开了门，朝每个房间里看着。“太惨了！”她听见一个男人说，“多好的一个美人啊！我估计那个孩子也……应该有个孩子吧，但好像没人见过她。”

不久之后，他们就打开了玛丽房间的门，玛丽站

【灾难】

天灾或人祸所造成的严重损害和痛苦。

在房间的正中间，看上去就是个不讨人喜欢的小东西。她皱着眉头，是因为她感到饿了，并且觉得被无情地忘记了。第一个进屋的是个高级军官，她看过他和自己的父亲谈话。他看上去很累，可当他看到玛丽的时候，吃惊得跳了起来。

“喂，巴尼！”他大声地叫了起来，“这里有个小女孩！只有她自己！就在这么个地方，天啊，她是谁啊？”

“我叫玛丽·伦诺克斯。”玛丽说着，想尽量让腿站得直一些。她觉得这个男人很不**礼貌**，竟把她的房子说成“这么个地方”！“大家得病的时候，我睡过去了，现在才醒过来。怎么没人来呢？”

“谁见过这个孩子？”男人惊叫道，“她显然被

【礼貌】

言语动作谦虚恭敬的表现。

